

裁军谈判会议

CD/PV.1100
13 March 2008

CHINESE

第一一〇〇次全体会议最后记录

2008年3月13日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：艾哈迈德·于聚姆居先生（土耳其）

主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1100 次全体会议开始。
今天全会的发言者名单上没有人发言。有哪位代表想发言吗?
请尊敬的印度大使发言。

拉奥先生(印度)(以英语发言): 主席先生, 首先我想说, 我们很高兴看到你以丰富的外交策略和技巧主持会议, 我们保证为推进裁谈会的工作提供全力支持。

我们要求发言, 是要对在作为组织框架的一部分而举行的非正式讨论基础上所做的更新表示赞赏。我们也对七位协调员承担在相关议程项目下开展非正式讨论的繁重任务表示赞赏。

我们注意到, 协调员报告是依据自身职责编写的, 并非裁谈会正式讨论的结果。报告仅载有协调员们的个人总结和评估。因此, 鉴于工作本身的限制, 我们不能期望这些报告准确反映所有各代表团的关切。印度保留对协调员报告所涵盖的实质方面的立场, 我们认为, 它们不能作为先例援引, 也并不反映裁谈会相关议程项目下的正式谈判中各代表团的实质立场。必须在考虑到这些限制的情况下来理解重新赋予讨论效力的问题。

在不影响本国对未来谈判立场的情况下, 请允许我再次重申, 我国代表团致力于推动一切努力, 以便就考虑到各利益攸关方利益的工作方案达成共识而开始实质性工作, 并使裁谈会能够按照议事规则开展实质性工作。

主席(以英语发言): 感谢尊敬的印度常驻代表的发言和对主席的友好表示。

关于协调员的问题, 你的理解是对的。协调员编写的报告不是正式文件, 是协调员个人负责提交主席的。

现在请尊敬的中国常驻代表发言。

王先生(中国): 这实际上是一个程序性问题。我想请主席先生介绍一下今天的议程。

主席(以英语发言): 在全体会议结束之后, 我将向非正式全体会议提交一份 2008 年届会的主席评价。此前我会做些总结发言, 因为这是土耳其主席任期的最后一天。

现在请中国发言。

王先生(中国)：谢谢主席先生刚才介绍的议程。具体来说，中方希望更清楚地了解一下在正式会议上主要打算讨论什么问题，在非正式会议上又主要谈什么问题。当然我们理解，你在结束主席任期时，将作总结性的发言，这将是最后一个议程项目。

主席(以英语发言)：我会在正式全体会议上做总结发言。然后转为非正式会议，提出我们的评价，并提交一份文件。除此之外，今天上午全体会议的正式部分没有具体议题，但成员国可以发言。

中国希望发言吗？

王先生(中国)：谢谢主席先生，刚才你讲你将在非正式的会议上散发一个文件，大概是什么文件，什么题目，能介绍一下吗？

主席(以英语发言)：我们已经分发了……

王先生(中国)：十分抱歉，如果你允许，我还想特别说几句。

(以英语发言)

我不太明白。我想搞清楚，特别是关于你说的你们要提交的文件。能不能请你从程序方面更多地介绍一下你们将要向大家提交的文件。

主席(以英语发言)：是将由 2008 年届会主席提交裁谈会审议的决定草案。

现在有哪位代表想发言吗？下面我发表主席讲话。

我们非常高兴和荣幸地在为期四周的时间里主持这个庄严的机构。裁谈会在解决各国面临的安全挑战上具有主导作用，我们为能主持曾发表过重要声明的全体会议而深感荣幸。正如一周前土耳其副外长所说，在我们生活的世界里，安全已变得不可分割。

我要感谢与诸位进行了广泛磋商的我的前任土耳其的拉比迪先生，还要对下一任主席乌克兰的耶夫亨·贝尔舍达大使表示最良好的祝愿。我也想感谢六主席中的其他同事们。我国代表团与他们进行了富有成果的合作，我们期待着在届会剩下的时间里继续我们的共同努力。

我衷心感谢裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和他的副手蒂姆·考勒先生及其所有工作人员为裁谈会的组织和开展工作提供的良好协助，并感谢口译们

(主席)

的辛勤劳动。我感谢裁谈会所有各代表团所做贡献及其与主席的积极合作。我还要通过有关常驻代表们对在土耳其担任主席期间向我们这个庄严机构派出重要人物的所有国家表示感谢。

裁谈会是把我们凝结到一起的唯一的多边裁军谈判机构，其中每位成员的贡献都同等重要。我深信它会始终如此。

我最后还有一个声明。秘书处现在要分发关于未来几周组织框架的 CD/WP.549/Add.1 号文件，其中包括乌克兰和联合王国担任主席期间的会议排期。

今天的正式全体会议到此结束。过几分钟将举行非正式会议，只对裁谈会成员国和观察员国开放。

裁谈会下一次正式全体会议将由乌克兰担任主席，于 3 月 18 日星期二上午 10 时在本理事厅举行。

现在休会。

请中国发言。

王先生(中国)：我的理解是，现在还是正式会议。在接着举行非正式会议之前，主席先生，我想感谢你在担任主席期间对裁谈会工作所做出的卓越贡献。你经验丰富，具有专业知识和耐心，这些都给我们留下了深刻的印象。我觉得，这些素质至少是我个人应当学习的榜样，这些素质也对裁谈会取得进展非常重要。所以，我要感谢你，主席先生。

其次，你刚刚在解释全会议程以及非正式会议议程的时候，提及你要在接下来的会议上提交一个文件。有鉴于此，中方想就你准备提交的文件作一个非常简短的讲话：第一，中方对裁谈会的工作一直持建设性的态度，这一建设性的立场没有变化；第二，如你所知，(以英语发言)这是我第一次参加裁谈会。换句话说，我对这儿的工作是个门外汉，许多方面还有待学习。对于你即将散发题目为“裁军谈判会议 2008 年届会主席提出的决定草案”的文件，我想请教一个问题：你如何看待和解释议事规则第 18 条？我指的不是其中提到的“协商一致”原则，而指的是，你如何看待“主席的决定”与“本会议的作用”这二者之间的关系？

我希望能从你的专业知识和经验中得到教益，以使我能够以更专业的方式履行我在这儿的职责。顺便说一句，我并不是要你今天就回答。我希望能通过正式、非正式或双边的渠道，从你的经验及其他大使和代表团成员的经验中学习。

主席(以英语发言): 感谢尊敬的中国常驻代表的发言和对主席的善意表示。我们注意到了这个问题, 将在适当时候做出答复。我们将尽力向中国常驻团和其他人士做出说明。

接下来, 我看没有人要求发言了。我宣布今天的正式全体会议休会。

上午 10 时 30 分散会。

-- -- -- -- --